

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 21 januari 2004

Nr 11—20

INNEHÅLL

Nr	Sidan
11	Lag om finansiella säkerheter 33
12	Lag om ändring av 4 kap. 5 § värdepappersmarknadslagen 37
13	Lag om ändring av lagen om värdeandelskonton 38
14	Lag om fusion av pensionskassan enligt lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare med arbetspensionsförsäkringsbolaget enligt lagen om ombildning av en arbetspensionskassa till ett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbolag 39
15	Lag om ändring av lagen om ombildning av en arbetspensionskassa till ett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbolag 42
16	Lag om ändring av 2 § lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare . 44
17	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av projektavtalet med Estland om gemensamt genomförande av Pakris vindpark 45
18	Statsrådets förordning om ändring av 7 § förordningen om passgranskningsställen 46
19	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning av nationella arealbaserade stöd för 2003 47
20	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning av lagringsstöd för trädgårdsprodukter 2003 48

Nr 11

Lag

om finansiella säkerheter

Given i Helsingfors den 20 januari 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Lagens syfte

Denna lag gäller säkerhetsrätter som används på finansmarknaden och vid företagsfinansiering, när den säkerhet som ställts för en skuld utgörs av värdepapper eller kontopengar.

2 §

Tillämpningsområde

Denna lag tillämpas när den som ställer säkerheten är ett institut enligt 3 §.

Lagen tillämpas också på säkerheter som

ställts av andra juridiska personer än institut, om säkerhetstagaren är ett institut. Lagen tillämpas dock inte, om säkerheten är en aktie eller ett sådant värdepapper som förutsätter en emission eller överlåtelse av aktier och aktien eller värdepapperet inte är föremål för offentlig handel.

Lagen tillämpas inte på säkerheter som fysiska personer ställer fastän säkerheterna ställs i samband med näringsverksamhet.

3 §

Definitioner

I denna lag avses med

1) *värdepapper* sådana värdepapper och

RP 133/2003
EkUB 9/2003
RSv 121/2003

derivatavtal som enligt 1 kap. 2 § värdepappersmarknadslagen (495/1989) omfattas av tillämpningsområdet för lagen i fråga samt andra med dem jämförbara värdepapper och derivatavtal som i regel är föremål för handel på finansmarknaden,

2) *kontopengar* insättningar eller andra penningfordringar i finskt mynt eller utländsk valuta som noterats på ett specificerat konto,

3) *likvärdig egendom* värdepapper som emitterats av samma emittent med samma villkor och beskrivning och till samma antal som de värdepapper som ställts som säkerhet, eller kontopengar till samma belopp och i samma valuta som den ställda säkerheten eller andra värdepapper eller kontopengar som ges i stället för dem och som parterna har avtalat om,

4) *inledande av insolvensförfarande* påbörjandet av en konkurs eller företagssanering, ett beslut om interimistiskt avbrott i en depositionsbanks verksamhet samt andra beslut om att inleda med dessa jämförbar verkställighet som förutsätter ingripande från myndigheternas sida och begränsar gäldenärens bestämmanderätt,

5) *nettning* ett förfarande där säkerhetsställarens och säkerhetstagarens motstående förpliktelser förfaller till betalning och förpliktelserna i fråga eller deras värden sammanförs till en enda förpliktelse på det sätt som parterna avtalat.

Med *institut* avses i denna lag

1) offentligrättsliga sammanslutningar, självständiga offentligrättsliga anstalter och statens affärsverk,

2) Finlands Bank, Europeiska centralbanken, Banken för internationell betalningsutjämning, Internationella Valutafonden och Europeiska investeringsbanken samt Nordiska Investeringsbanken och andra multilaterala utvecklingsbanker,

3) kreditinstitut enligt 2 § och finansiella institut enligt 3 § kreditinstitutslagen (1607/1993), värdepappersföretag enligt 4 § lagen om värdepappersföretag (579/1996), fondbolag enligt 2 § 3 punkten och förvaringsinstitut enligt 2 § 5 punkten lagen om placeringsfonder (48/1999), försäkringsbolag enligt 1 kap. 3 § lagen om försäkringsbolag (1062/1979), arbetspensionsförsäkringsbolag enligt 1 § lagen om arbetspensionsförsäk-

ringsbolag (354/1997) och försäkringsföreningar enligt 1 kap. 1 § 2 mom. lagen om försäkringsföreningar (1250/1987),

4) clearingorganisationer och clearingmedlemmar enligt 1 kap. 4 § 2 mom. 2 punkten värdepappersmarknadslagen samt optionsföretag enligt 1 kap. 3 § och förmedlare och marknadsgaranter enligt 1 kap. 4 § 1 och 2 mom. lagen om handel med standardiserade optioner och terminer (772/1988) samt övriga företag som beviljats förmedlar- och marknadsgaranträttigheter och som avses i 2 kap. 10 § 2 mom. i sistnämnda lag och

5) andra inhemska och utländska juridiska personer med verksamhet som motsvarar den som de ovan nämnda juridiska personerna bedriver eller sådana instanser som är institut enligt artikel 1.2 punkterna a—d i Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/47/EG om ställande av finansiell säkerhet.

4 §

Säkerhet som grundar sig på överföring av äganderätt

Parterna kan avtala om köp av värdepapper eller kontopengar med återköpsvillkor eller om andra arrangemang där den som ställer säkerhet överlåter värdepapper eller kontopengar som säkerhet för en skuld så att säkerhetstagaren får äganderätt till dem. Säkerhetstagaren skall återställa likvärdig egendom till den som ställt säkerheten enligt avtalsvillkoren senast på förfallodagen, om det inte har avtalats att värdet av de värdepapper eller kontopengar som inte återställs kvittas mot skulden.

En överlåtelse som avses i 1 mom. är bindande när värdepapperen har överlämnats i säkerhetstagarens besittning eller när värdepapperen eller kontopengarna annars har överförts i enlighet med vad som föreskrivs om överlåtelse av äganderätt.

5 §

Panträtt med förfoganderätt för panthavaren

Vid pantsättning kan parterna avtala om villkor enligt vilka panthavaren innan skulden förfaller till betalning har rätt att sälja de

pantsatta värdepapperen eller kontopengarna eller annars i rättsligt hänseende förfoga över dem.

Har panthavaren förfogat över panten så som avses i 1 mom., skall denne återställa likvärdig egendom till pantsättaren senast på förfalldagen, om det inte har avtalats att värdet av de värdepapper eller kontopengar som inte återställs kvittas mot skulden. Panthavaren har samma rätt till den som säkerhet återställda egendomen som till de värdepapper eller kontopengar som ursprungligen pantsattes.

6 §

Realisering av panträtt

När skulden har förfallit till betalning har panthavaren rätt att sälja de pantsatta värdepapperen eller lyfta eller kvitta de pantsatta kontopengarna i syfte att få betalning. Om parterna inte har avtalat om något annat, har panthavaren rätt att sälja värdepapperen utan dröjsmål och utan föregående meddelande till pantsättaren eller andra rättsinnehavare.

Vid pantsättning kan parterna avtala om ett villkor, enligt vilket panthavaren i stället för att sälja de pantsatta värdepapperen får äganderätten till dem och deras värde kvittas mot den till betalning förfallna skulden.

Ett insolvensförfarande som inleds mot pantsättaren hindrar inte panthavaren att utöva de rättigheter som avses i 1 och 2 mom.

7 §

Nettning

Parterna kan avtala att samtliga motstående förpliktelser som gäller parterna omedelbart nettas eller kan nettas, när skulden förfallit till betalning. Vid nettningen kan endast i denna lag avsedda säkerhetsskulder och förpliktelser att återställa likvärdig egendom beaktas.

Förpliktelser som uppkommit innan ett insolvensförfarande har inletts får nettas utan hinder av insolvensförfarandet.

Nettningen återgår inte med stöd av 10 § lagen om återvinning till konkursbo (758/1991) fastän betalning skett med ovanliga betalningsmedel, i förtid eller med ett

belopp som med hänsyn till boets tillgångar skall anses vara avsevärt. Från nettningen kan dock återgå en sådan fordran på gäldenären som borgenären genom överlåtelse erhållit av tredje man senare än tre månader efter den fristdag som avses i 2 § i ovan nämnda lag, samt en sådan förpliktelse som borgenären innehar och som han under denna tid förbundit sig till så att förfarandet kan jämföras med betalning av en skuld, om inte överlåtelsen eller skuldsättningen med beaktande av omständigheterna kan anses vara sedvanlig.

En fordran eller förpliktelse som enligt 3 mom. kan återgå genom återvinning får inte beaktas vid nettning efter att ett insolvensförfarande har inletts.

8 §

Försäljningsresultat och värdering

Panthavaren skall i syfte att få betalning sälja de pantsatta värdepapperen till gängse pris. Vid kvittning och nettning skall parternas förpliktelser samt de värdepapper och kontopengar som inte återställs värderas till gängse värde. Detsamma gäller vid värdering av ersättande säkerheter.

Det försäljningssätt och de värderingsgrunder som parterna kommit överens om skall iaktas, om det inte visas att förfarandet kränker någondera partens intressen.

9 §

Byte av borgenär

Om parternas förpliktelser kan nettas eller kvittas mot varandra enligt ett avtal som parterna ingått, kan ett sådant krav också framställas mot en ny borgenär till vilken den ena parten genom överlåtelse har överfört sin fordran. Om inte något annat följer av 18 § lagen om skuldebrev (622/1947), kan för nettning eller kvittning mot ett löpande skuldebrev som överlåtits användas endast en sådan förpliktelse att återställa likvärdig egendom som har sin grund i säkerheten för skulden i fråga.

10 §

Utmätning

Om en utmätt fordran har kvittats eller nettats innan ett betalningsförbud har delgetts, riktas utmätningen mot den fordran som återstår efter kvittningen eller nettningen. En utmätt fordran får inte kvittas eller nettas mot en motfordran som har uppkommit efter att betalningsförbudet har delgetts.

11 §

Begränsningar som gäller tilläggs säkerhet och ersättande säkerhet vid återvinning

En säkerhet återgår inte med stöd av 14 § lagen om återvinning till konkursbo, om säkerheten har ställts på grundval av ett avtal mellan parterna enligt vilket

1) den som ställt säkerheten är skyldig att ställa säkerhet eller tilläggs säkerhet till följd av en förändring i värdet av skulden eller av den tidigare säkerheten, och det med beaktandet av omständigheterna måste anses vara sedvanligt att ställa säkerhet,

2) den som ställt säkerheten har rätt att ersätta den med en annan säkerhet som inte får ha ett högre värde än den tidigare säkerheten.

Helsingfors den 20 januari 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

12 §

Godtrosskydd

En säkerhetsrätt är bindande även om den som ställer säkerheten inte hade rätt att ställa säkerhet på grund av att ett insolvensförfarande inletts, om säkerhetstagaren vid den tidpunkt då säkerheten ställdes inte visste eller borde ha vetat att den som ställde säkerheten hade förlorat sin bestämmanderätt.

Om en säkerhet har ställts innan ett insolvensförfarande inleds och en skuld uppkommer efter att förfarandet har inletts, är säkerhetsrätten bindande om säkerhetstagaren innan skulden uppkom inte visste eller borde ha vetat att den som ställde säkerheten hade förlorat sin bestämmanderätt.

13 §

Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelser

Denna lag träder i kraft den 1 februari 2004.

Lagen tillämpas inte, om en skuld har förfallit till betalning eller ett insolvensförfarande har inletts före lagens ikraftträdande.

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 12

L a g

om ändring av 4 kap. 5 § värdepappersmarknadslagen

Given i Helsingfors den 20 januari 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i värdepappersmarknadslagen av den 26 maj 1989 (495/1989) 4 kap. 5 § 1 mom.,
sådant det lyder i lag 522/1998, som följer:

4 kap.

**Värdepappershandel och tillhandahållande
av investeringstjänster**

ren får dock pantsätta eller överlåta värdepapper som denne fått som pant av kunden och som panthavaren får förfoga över enligt lagen om finansiella säkerheter (11/2004).

5 §

Värdepappersförmedlaren får inte pantsätta eller för egen räkning överlåta värdepapper som tillhör en kund utan kundens särskilda skriftliga samtycke. Värdepappersförmedla-

Denna lag träder i kraft den 1 februari 2004.

Helsingfors den 20 januari 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 13**L a g****om ändring av lagen om värdeandelskonton**

Given i Helsingfors den 20 januari 2004

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till lagen den 17 maj 1991 om värdeandelskonton (827/1991) en ny 7 § i stället för den 7 § som upphävts genom lag 796/2000, som följer:

7 §

På ett pantsatt värdeandelskonto kan noteras ett i 5 § lagen om finansiella säkerheter (11/2004) avsett avtalsvillkor som gäller panthavarens förfoganderätt. Noteringen av villkoret får inte avlägsnas utan panthavarens samtycke.

Om panthavaren med stöd av sin förfoganderätt enligt 1 mom. överlåter eller annars

överför äganderätten till den pantsatta värdeandelen, noteras den på förvärvarens värdeandelskonto. Om panthavaren upplåter en ny panträtt, överförs värdeandelen till dennes värdeandelskonto på vilket den nya pantsättningen noteras.

Denna lag träder i kraft den 1 februari 2004.

Helsingfors den 20 januari 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 14

L a g**om fusion av pensionskassan enligt lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare med arbetspensionsförsäkringsbolaget enligt lagen om ombildning av en arbetspensionskassa till ett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbolag**

Given i Helsingfors den 20 januari 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Lagens syfte

Genom denna lag fusioneras den pensionskassa som avses i 2 § 2 mom. lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare (662/1985) (*pensionskassa*) med det i lagen om ombildning av en arbetspensionskassa till ett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbolag (255/2003) avsedda ömsesidiga arbetspensionsförsäkringsbolaget (*arbetspensionsförsäkringsbolag*) som fortsätter verkställigheten av pensionsskyddet enligt den förstnämnda lagen.

2 §

Lagens tillämpningsområde

Efter fusionen tillämpas lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare på arbetspensionsförsäkringsbolaget, om inte något annat bestäms i denna lag.

Vad som i övrigt någon annanstans i lag bestäms eller med stöd av lag föreskrivs om pensionskassan gäller vid tillämpningen av denna lag även arbetspensionsförsäkringsbolaget.

På arbetspensionsförsäkringsbolaget tillämpas dock inte 2 § 2 mom., 2 a § 1 mom. och 3—5 mom., 2 b, 9 och 9 a §, 9 b § 1 och 2 mom. samt 9 c—9 j § lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare.

3 §

Fusionsplan

Pensionskassans och arbetspensionsförsäkringsbolagets styrelser skall göra upp en skriftlig fusionsplan som skall dateras och undertecknas. I fusionsplanen skall ingå

- 1) firma, registeruppgifter, adress och hemort för parterna i fusionen,
- 2) ett förslag till ändring av arbetspensionsförsäkringsbolagets bolagsordning,
- 3) en utredning om de arbetsgivares och arbetstagares delägarskap i arbetspensionsförsäkringsbolaget vilka omfattas av pensionskassans pensionsarrangemang,
- 4) ett förslag till registreringstidpunkt för verkställande av fusionen,
- 5) en utredning om hur verksamhetskapi- talet efter fusionen bildas av pensionskassans och arbetspensionsförsäkringsbolagets verksamhetskapi- tal före fusionen, den planerade

nivån på verksamhetskapitalet och hur verksamhetskapitalet är avsett att användas vid fastställandet av försäkringspremierna, samt

6) en utredning om till vilka delar försäkringsbeståndet enligt lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare sköts och avskiljs från försäkringsbeståndet enligt lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden (134/1962).

Till fusionsplanen skall fogas pensionskassans och arbetspensionsförsäkringsbolagets mellanbokslut som upprättats med iakttagande av de bestämmelser och föreskrifter som gäller pensionskassans och arbetspensionsförsäkringsbolagets bokslut. Mellanboksluten upprättas för den tid för vilken bokslut ännu inte upprättats och som utgår högst sex månader före den planerade fusionstidpunkten. Till mellanboksluten skall fogas en uppskattning av pensionskassans och arbetspensionsförsäkringsbolagets verksamhetskapital vid fusionstidpunkten.

4 §

Beslut om fusion

I pensionskassan fattas beslutet om fusion av delegationen med två tredjedels majoritet av de avgivna rösterna.

I arbetspensionsförsäkringsbolaget fattas beslutet om fusion av bolagsstämman med två tredjedels majoritet av de avgivna rösterna.

5 §

Försäkringsinspektionens samtycke

Inom två månader efter det att pensionskassan och arbetspensionsförsäkringsbolaget har fattat beslut om fusionen skall de ansöka om Försäkringsinspektionens samtycke till fusionsplanen och om fastställelse av den ändring av arbetspensionsförsäkringsbolagets bolagsordning som fusionen kräver.

Försäkringsinspektionen skall på arbetspensionsförsäkringsbolagets bekostnad kungöra ansökan om fusion i den officiella tidningen. I kungörelsen skall de försäkringsborgenärer och andra borgenärer i fråga om pensionskassan och arbetspensionsförsäk-

ringsbolaget som önskar framställa anmärkningar mot ansökan uppmanas att framställa dem till Försäkringsinspektionen inom en av den utsatt tid som inte får vara längre än två månader. Pensionskassan och arbetspensionsförsäkringsbolaget skall informera om kungörelsen i åtminstone en tidning som utkommer på pensionskassans hemort samt dessutom på det sätt som Försäkringsinspektionen bestämmer närmare.

Försäkringsinspektionen skall inom sex månader från det att ansökan enligt 1 mom. gjorts ge sitt samtycke till fusionen, om

1) fusionen inte inkräktar på de förmåner som försäkringarna omfattar,

2) fusionen inte anses äventyra en sund utveckling av försäkringsverksamheten,

3) fusionen anses motiverad med tanke på verkställigheten av arbetspensionssystemet, samt

4) arbetspensionsförsäkringsbolagets koncession har utvidgats så att bolaget kan sköta verkställigheten av pensionskyddet enligt lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare.

Pensionskassan och arbetspensionsförsäkringsbolaget samt den som framställt en anmärkning och som anser att Försäkringsinspektionens beslut kränker hans rätt, har rätt att anföra besvär över Försäkringsinspektionens beslut hos högsta förvaltningsdomstolen så som bestäms i förvaltningsprocesslagen (586/1996). Besvär som avses i detta moment skall behandlas i brådsakande ordning.

6 §

Registrering av fusionen

Pensionskassan och arbetspensionsförsäkringsbolaget skall anmäla fusionen till registermyndigheten för registrering inom fyra månader från Försäkringsinspektionens samtycke. I annat fall förfaller fusionen. Till anmälan skall fusionsplanen med bilagor samt fusionsbesluten fogas. I anmälan skall företets en utredning om att Försäkringsinspektionens samtycke har vunnit laga kraft. Om samtycket inte har vunnit laga kraft senast vid ovan avsedda tidpunkt, skall registermyndigheten skjuta upp behandlingen av anmälan till dess samtycket har vunnit laga kraft.

Vid registreringen skall den planerade registreringstidpunkten för fusionen beaktas, om det inte föreligger något hinder för detta och tidpunkten inte infaller senare än fyra månader från anmälan.

7 §

Fusion

Pensionskassans tillgångar och skulder övergår utan likvidationsförfarande till arbetspensionsförsäkringsbolaget när fusionen har registrerats. Samtidigt upplöses pensionskassan. Vid beskattningen skall 52 a och 52 b § lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet (360/1968) tillämpas på fusionen.

Om det efter fusionen framkommer tillgångar som baserar sig på pensionskassans verksamhet före fusionen, anses även dessa tillgångar ha blivit en del av arbetspensionsförsäkringsbolagets tillgångar.

Arbetspensionsförsäkringsbolaget ansvarar för de skulder och andra förbindelser som framkommer efter fusionen och som baserar sig på pensionskassans verksamhet och som pensionskassan skulle ha varit ansvarig för.

8 §

Särskilda bestämmelser om tillgångar och skulder

Pensionskassans tillgångar och skulder

Helsingfors den 20 januari 2004

överförs till arbetspensionsförsäkringsbolaget till värden som överensstämmer med det bokslut som upprättats och fastställts vid fusionstidpunkten.

9 §

Pensionskassans bokslut och revision

Pensionskassans styrelse och verkställande direktör skall upprätta bokslut och koncernbokslut för den tid för vilken bokslut ännu inte har lagts fram och som utgår vid fusionstidpunkten.

Vid revisionen iakttas bestämmelserna i lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare. Revisorerna avger dock sin berättelse till arbetspensionsförsäkringsbolagets bolagsstämma, som beslutar om fastställande av bokslutet och om beviljande av ansvarsfrihet för medlemmarna i pensionskassans styrelse och för pensionskassans verkställande direktör. Detta skall ske inom sex månader från fusionen vid arbetspensionsförsäkringsbolagets ordinarie eller extraordinarie bolagsstämma.

10 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 februari 2004.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

L a g**om ändring av lagen om ombildning av en arbetspensionskassa till ett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbolag**

Given i Helsingfors den 20 januari 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 28 mars 2003 om ombildning av en arbetspensionskassa till ett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbolag (255/2003) 2 § 3 mom., 3 § 1 mom. samt 6 och 12 §, samt fogas till lagen en ny 12 a § som följer:

2 §

Lagens tillämpningsområde

På det arbetspensionsförsäkringsbolag som avses i denna lag tillämpas dock inte 1 § 1 mom., 2 och 3 §, 6 § 1 mom., 14, 15 och 18 § samt 20 § 1 mom. lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag och inte heller 2 §, 2 b § 1 och 3—5 mom., 2 c, 11 och 11 a §, 11 b § 1 och 2 mom. samt 11 c—11 j § lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden.

3 §

Arbetspensionsförsäkringsbolagets verksamhet

Det arbetspensionsförsäkringsbolag som avses i denna lag får inte bedriva annan försäkringsrörelse än sådan verksamhet som avses i lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden och i lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare (662/1985) och sådan återförsäkring som direkt hänför sig till denna verksamhet, om inte något annat bestäms i denna lag, i lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden eller i lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare eller med stöd av dem.

6 §

Delägarskap i arbetspensionsförsäkringsbolaget

Delägare i arbetspensionsförsäkringsbolaget är de arbetsgivare som har ett gällande pensionsarrangemang enligt 1 § lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden eller enligt 1 § lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare, ägarna till arbetspensionsförsäkringsbolagets garantikapital samt de försäkrade som omfattas av vart och ett av pensionsarrangemangen, i enlighet med vad som närmare bestäms i bolagsordningen.

12 §

Särskilda bestämmelser om ansvarsskulden och verksamhetskapitalet

Arbetspensionsförsäkringsbolagets ansvarsskuld fastställs i enlighet med 10 § 3 mom. lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden när det gäller pensionsskyddet enligt nämnda lag och i enlighet med 7 § 3 mom. lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare när det gäller pensionsskyddet enligt sistnämnda lag.

Arbetspensionsförsäkringsbolagets verksamhetskapital, solvensgräns och minimibelopp för verksamhetskapitalet beräknas enligt 16 och 17 § lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag.

Vid tillämpning av 16 och 17 § lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag skall vid fastställandet av arbetspensionsförsäkringsbolagets verksamhetskapital samt minimibe-

loppet för verksamhetskapitalet och solvensgränsen, som arbetspensionsförsäkringsbolagets ansvarsskuld anses det sammanlagda beloppet av de ansvarsskulder som nämns i 1 mom.

Vid tillämpning av 16 och 17 § lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag skall vid fastställandet av arbetspensionsförsäkringsbolagets verksamhetskapital samt minimibeloppet för verksamhetskapitalet och solvensgränsen, som arbetspensionsförsäkringsbolagets ofördelade tilläggsförsäkringsansvar anses det sammanlagda beloppet av följande poster:

1) det belopp som uppkommer då från ansvarsskulden enligt 10 § 3 mom. lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden avdras den försäkringstekniska ansvarsskuld som anges i de grunder som avses i nämnda moment och det kalkylerade belopp som skall reserveras för fluktuationer i skadekostnaderna och som likaså anges i nämnda grunder, och

2) det belopp som uppkommer då från ansvarsskulden enligt 7 § 3 mom. lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare avdras den försäkringstekniska ansvarsskuld som anges i de grunder som avses i nämnda moment och det kalkylerade belopp som skall reserveras för fluktuationer i skadekostnaderna och som likaså anges i nämnda grunder.

12 a §

Särskilda bestämmelser om försäkringspremier och investeringstillgångar

När försäkringspremienivån fastställs med stöd av 10 § 1 mom. lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden och 7 § 1 mom. lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare skall för vardera försäkringsbeståndet särskilt beaktas att det kalkylerade belopp

som skall reserveras för fluktuationer i skadekostnaderna räcker till för utjämning av skadekostnaderna.

Det överskott eller underskott som uppkommer till följd av försäkringspremierna överförs separat för vardera försäkringsbeståndet till det kalkylerade belopp som skall reserveras för fluktuationer i skadekostnaderna, i enlighet med de grunder som social- och hälsovårdsministeriet fastställer med stöd av 10 § 3 mom. lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden och 7 § 3 mom. lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare.

Intäkten av investeringstillgångarna fördelas på försäkringsbestånden i förhållande till de sammanlagda beloppen av dessas försäkringstekniska ansvarsskuld och det kalkylerade belopp som skall reserveras för fluktuationer i skadekostnaderna.

Överföringarna från verksamhetskapitalet till det kalkylerade belopp som för vardera försäkringsbeståndet skall reserveras för fluktuationer i skadekostnaderna görs i förhållande till de sammanlagda belopp som avses i 3 mom., i enlighet med de grunder som social- och hälsovårdsministeriet fastställer med stöd av 10 § 3 mom. lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden och 7 § 3 mom. lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare.

Denna lag träder i kraft den 1 februari 2004.

Bestämmelserna i denna lag tillämpas efter det att den fusion som avses i lagen om fusion av pensionskassan enligt lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare med arbetspensionsförsäkringsbolaget enligt lagen om ombildning av en arbetspensionskassa till ett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbolag (14/2004) har skett.

Helsingfors den 20 januari 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 16**L a g****om ändring av 2 § lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare**

Given i Helsingfors den 20 januari 2004

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till 2 § lagen den 26 juli 1985 om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare (662/1985) ett nytt 3 mom. i stället för det 3 mom. som upphävts genom lag 1044/1999 som följer:

2 §

Bestämmelser om skötseln av pensionskyddet enligt denna lag i ett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbolag finns i lagen om fusion av pensionskassan enligt lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper

av arbetstagare med arbetspensionsförsäkringsbolaget enligt lagen om ombildning av en arbetspensionskassa till ett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbolag (14/2004).

Denna lag träder i kraft den 1 februari 2004.

Helsingfors den 20 januari 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 17

Republikens presidents förordning
om ikraftträdande av projektavtalet med Estland om gemensamt genomförande av Pakris vindpark

Given i Helsingfors den 20 januari 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §
Det i Helsingfors den 9 januari 2004 ingångna projektavtalet mellan Republiken Finlands regering och Republiken Estlands regering om gemensamt genomförande av Pakris vindpark, vilket godkänts av republikens president den 3 oktober 2003, är i kraft från den 19 januari 2004 så som därom har överenskommit.

2 §
Bestämmelserna i projektavtalet är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 23 januari 2004.

Helsingfors den 20 januari 2004

Republikens President
TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

(Avtalet och dess bilagor finns till påseende och kan erhållas hos utrikesministeriet, som även lämnar upplysningar om dem på finska och svenska.)

Nr 18

**Statsrådets förordning
om ändring av 7 § förordningen om passgranskningsställen**

Given i Helsingfors den 15 januari 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från inrikesministeriet, *ändras* i förordningen den 27 maj 1992 om passgranskningsställen (461/1992) 7 §, sådan den lyder i förordning 309/2002, som följer:

7 §

Sjö- och gränsbevakningsstationer

Passgranskningsställen för fritidsbåtar är förutom de hamnar som nämns i 6 § 2 mom. Aspö, Björneborgs, Brahestads, Bågaskärs, Enskärs, Glosholmens, Hangö, Hitis, Jussarö, Kalajoki, Karleby, Kotka, Kummelgrunds,

Kökars, Mariehamns, Nagu, Orregrund, Porkala, Pörtö, Raumo, Storklubbs, Susiluoto, Sveaborgs, Vallgrunds, Valsörarnas och Virpiniemi sjöbevakningsstationer samt Santio passgranskningsställe.

Denna förordning träder i kraft den 1 februari 2004.

Helsingfors den 15 januari 2004

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

Lagstiftningsråd Tomi Vuori

Nr 19

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning av nationella arealbaserade
stöd för 2003**

Utfärdat i Helsingfors den 13 januari 2004

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om utbetalning av nationella arealbaserade stöd för 2003	1/04	13.1.2004	21.1.2004

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariégatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 13 januari 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör *Lea Anttalainen*

Nr 20

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning av lagringsstöd för trädgårdsprodukter 2003**

Utfärdat i Helsingfors den 13 januari 2004

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om utbetalning av lagringsstöd för trädgårdsprodukter 2003	2/04	13.1.2004	21.1.2004

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 13 januari 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör *Lea Anttalainen*

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 11—20, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2004

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663